

JOURNAL OF

AFRICAN LAW

[1961] J.A.L.

Spring 1961

Vol. 5, No. 1

Edited by **A. N. ALLOTT**

CONTENTS

NOTES AND NEWS	1
INTERNATIONAL AFRICAN LAW ASSOCIATION NEWS	3
ARTICLES	
Kaguru Justice and the Concept of Legal Fictions T. O. Beidelman	5
The Influence of English Law on West Africa N. M. Ollennu	21
Trial by Jury and Trial with the Aid of Assessors in the Superior Courts of British African Territories: II J. H. Jearey	36
LEGISLATION	
Kenya	48
Ghana	48
CASES	
Privy Council	51
Uganda	55
REVIEWS	65
BIBLIOGRAPHY OF AFRICAN LAW	71

LONDON
BUTTERWORTHS

EDITORIAL COMMITTEE

- A. N. ALLOTT, Reader in African Law, School of Oriental and African Studies, University of London (*Managing Editor*).
Professor J. N. D. ANDERSON, O.B.E., LL.D., Professor of Oriental Laws, University of London.
Professor A. PHILLIPS, O.B.E., J.P., Professor of English Law, University of Southampton.
JAMES S. READ, Lecturer in African Law, School of Oriental and African Studies, University of London (*Assistant Editor*).
Professor I. SCHAPERLA, D.Sc., Professor of Anthropology, University of London.

NOTES TO CONTRIBUTORS

1. Manuscripts should be typed in double spacing on one side of the page only.

2. They should be sent to:—

Dr. A. N. Allott,
Department of Law,
School of Oriental and African Studies,
University of London,
London, W.C.1.

3. It is regretted that no payment can at present be made to contributors; but authors of articles will receive 25 offprints free of charge.

4. Business communications (e.g., in regard to subscriptions or advertisements) should be sent to:—

Messrs. Butterworth & Co. (Publishers) Ltd.,
88 Kingsway,
London, W.C.2,

and *not* to the Editor.

Three issues a year

Annual Subscription . . . 42s., including postage
Single copies . . . 15s. each

JOURNAL OF

AFRICAN LAW

VOLUME 5

1961

LONDON

BUTTERWORTHS

ENGLAND: BUTTERWORTH & CO. (PUBLISHERS) LTD.
LONDON: 88 KINGSWAY, W.C.2

AFRICA: BUTTERWORTH & CO. (AFRICA) LTD.
DURBAN: 33/35 BEACH GROVE

AUSTRALIA: BUTTERWORTH & CO. (AUSTRALIA) LTD.
SYDNEY: 6/8 O'CONNELL STREET
MELBOURNE: 473 BOURKE STREET
BRISBANE: 240 QUEEN STREET

CANADA: BUTTERWORTH & CO. (CANADA) LTD.
TORONTO: 1367 DANFORTH AVENUE, 6

NEW ZEALAND: BUTTERWORTH & CO. (NEW ZEALAND) LTD.
WELLINGTON: 49/51 BALLANCE STREET
AUCKLAND: 35 HIGH STREET

U.S.A.: BUTTERWORTH INC.
WASHINGTON, D.C.: 7235 WISCONSIN AVENUE, 14

Printed by THE THANET PRESS, Union Crescent, Margate

BOARD OF ADVISERS

- The Hon. Sir ADETOKUNBO ADEMOLA, Kt., Chief Justice of the Federation of Nigeria.
- The Hon. Sir EDWARD DAVIES, formerly Chief Justice of Tanganyika.
- The Rt. Hon. Lord DENNING, P.C., One of Her Majesty's Lords of Appeal in Ordinary.
- Professor A. GLEDHILL, Professor of Oriental Laws, University of London.
- Dr. A. L. GOODHART, K.B.E., Q.C., University College, Oxford.
- Professor R. H. GRAVESON, Professor of Law, University of London.
- The Rt. Hon. Lord HAILEY, O.M., P.C., G.C.S.I., G.C.M.G., G.C.I.E.
- Professor C. J. HAMSON, Professor of Comparative Law, University of Cambridge.
- Major-General Sir RALPH HONE, K.C.M.G., K.B.E., M.C., T.D., Q.C., Assistant Legal Adviser, Commonwealth Relations Office and Colonial Office.
- Professor O. KAHN-FREUND, Professor of Law, University of London.
- The Hon. Sir ARKU KORSAH, Kt., C.B.E., Chief Justice of Ghana.
- Professor F. H. LAWSON, Professor of Comparative Law, University of Oxford.
- The Hon. Mr. Justice MAHON, formerly Chief Justice of Zanzibar.
- The Hon. Sir AUDLEY MCKISACK, Kt., Chief Justice of Uganda.
- The Hon. Sir KENNETH O'CONNOR, Kt., M.C., President of the Court of Appeal for Eastern Africa.
- Professor Sir DAVID HUGHES PARRY, Kt., Q.C.
- Sir KENNETH ROBERTS-WRAY, K.C.M.G., Q.C., formerly Legal Adviser, Commonwealth Relations Office and Colonial Office.
- The Hon. Sir RONALD SINCLAIR, Kt., Chief Justice of Kenya.
- The Hon. Sir THOMAS SPENSER-WILKINSON, Chief Justice of Nyasaland.
- The Hon. Sir ROBERT TREDGOLD, P.C., K.C.M.G., Q.C., formerly Chief Justice of the Federation of Rhodesia and Nyasaland.
- The Hon. Mr. Justice WISEMAN, Chief Justice of the Gambia.
- Professor B. A. WORTLEY, O.B.E., Professor of Jurisprudence and International Law, University of Manchester.

EDITORIAL COMMITTEE

- A. N. ALLOTT, Reader in African Law, School of Oriental and African Studies, University of London (*Managing Editor*).
- Professor J. N. D. ANDERSON, O.B.E., LL.D., Professor of Oriental Laws, University of London; Director of Institute of Advanced Legal Studies, University of London.
- Professor A. PHILLIPS, O.B.E., J.P., Professor of English Law, University of Southampton.
- J. S. READ, Lecturer in African Law, School of Oriental and African Studies, University of London (*Assistant Editor*).
- Professor I. SCHAPERA, D.Sc., Professor of Anthropology, University of London.

INDEX

ARTICLES	PAGE
Allott, A. N. Towards a definition of "Absolute Ownership"	99
Beidelman, T. O. Kaguru justice and the concept of legal fictions	5
Jearey, J. H. Trial by jury and trial with the aid of assessors in the superior courts of British African territories: II and III... ..	36, 82
Ollennu, N. AA ^A The influence of English law on West Africa	21
Simmance, A. J. F. Land redemption among the Fort Hall Kikuyu	75
Simpson, S. R. Towards a definition of "Absolute Ownership": II	145
Tennent, J. R. M. The administration of criminal law in some Kenya African Courts	139
BIBLIOGRAPHY OF AFRICAN LAW	71, 119, 194
COLLOQUIUM ON AFRICAN LAW, LONDON, JUNE 1961	125
INTERNATIONAL AFRICAN LAW ASSOCIATION NEWS	
Formation of British Section	3
Informal meeting in Lagos	3
Annual General Meeting 1961	124
LEGISLATION	
Ghana	48, 157
Kenya	48
NOTES AND NEWS	
American Program for Cooperation in African Legal Education and Research	121
"Documenting Sudan Law" Project	1
Faculty of Law in Dar es Salaam	73
Integration Commission in Somali Republic	2
The Lagos Conference on the Rule of Law	1
The Problem of Practical Training for Law Students in Africa	123
REVIEWS	
J. Beattie, <i>Bunyoro: an African kingdom</i>	188
P. Bohannan (ed.), <i>African homicide and suicide</i>	68
Sir Reader Bullard, <i>Large and loving privileges</i>	69
B. T. G. Chidzero, <i>Tanganyika and international trusteeship</i>	114
R. H. Christie, <i>Rhodesian commercial law</i>	190
P. Duncan, <i>Sotho laws and customs. A handbook based on decided cases in Basutoland together with The Laws of Lerotholi</i>	115
H. R. Hahlo, E. Kahn and ors. <i>The Union of South Africa: the development of its laws and constitution</i>	189
G. M. Hardie and G. F. Hartford, <i>Commentary on the Immorality Act</i>	117
E. S. Haydon, <i>Law and justice in Buganda</i>	191
Sir Charles Jeffries, <i>Transfer of power: problems of the passage to self-government</i>	116

W. J. M. Mackenzie and K. Robinson, <i>Five elections in Africa</i> ...	187
H. H. Marshall, <i>Natural justice</i>	65
P. Mason, <i>Year of decision: Rhodesia and Nyasaland in 1960</i>	116
Audrey I. Richards (ed.), <i>East African chiefs. A study of political development in some Uganda and Tanganyika tribes</i>	70
R. Young and H. Fosbrooke, <i>Land and politics among the Luguru of Tanganyika</i>	66
K. Younger, <i>The public service in new states</i>	67
H. W. Warner (comp.), <i>A digest of South African native civil case law, 1894-1957</i>	188
Susan Wood, <i>Kenya: the tensions of progress</i>	69

CASES REPORTED, DIGESTED OR COMMENTED ON

1. ALPHABETICAL LIST

	PAGE
Appiah and ors. <i>v.</i> Basil [P.C. Ghana]	52
Arefunwon and ors. <i>v.</i> Barber and ors. [P.C. Nigeria]	52
A.-G., <i>The Gambia v. N'jie</i> [P.C. Gambia]	105
Chief Fagbayi Oloto and ors. <i>v.</i> A.-G., Nigeria [P.C. Nigeria]	172
Chief Okro Orukumakpor <i>v.</i> Itebu and ors. [P.C. Nigeria]	159
Cooper <i>v.</i> Nevill and anor. [P.C. Kenya]	111
Denning <i>v.</i> Edwardes and anor. [P.C. Kenya]	51
Duedu <i>v.</i> Yiboe (P.C. Ghana)	166
Fatoyinbo and ors. <i>v.</i> Williams and ors. [P.C. Nigeria]	51
Golightly and anor. <i>v.</i> Ashrifi and ors [P.C. Ghana]	52
Igwe and ors. <i>v.</i> Ukwaje and ors [P.C. Nigeria]	51
Katikiro of Buganda <i>v.</i> A.-G., Uganda [P.C. Uganda]	54
Kotci <i>v.</i> The Asere Stool [P.C. Ghana]	180
Kulubya <i>v.</i> Mistry Amar Singh (E.A.C.A.)	112
Mutyaba <i>v.</i> Kalanzi [High Court. Uganda]	Discussed p. 55 Reported p. 59
Nana Kataboa II <i>v.</i> Nana Osei Bonsu (consolidated appeals) [P.C. Ghana]	177
Nana Owusu Ahenkora II <i>v.</i> Kwabena Ofe and anor. [P.C. Ghana]	52
Nana Yao Nkansah II <i>v.</i> Nana Atuobi Yiadom IV [P.C. Ghana]	51
Omotayo <i>v.</i> Ojikutu [P.C. Nigeria]	177
Omukulu we Police <i>v.</i> Kisabwe [Court of the Judicial Adviser, Buganda]	Discussed p. 57 Reported p. 61
Quagraine <i>v.</i> Davies [P.C. Ghana]	165
Ralli Estates Ltd. <i>v.</i> The Commissioner of Income Tax [P.C. Tanganyika]	111
Savage and ors. <i>v.</i> Uwechia [P.C. Nigeria]	103
Taylor <i>v.</i> Davis [P.C. Ghana]	171

2. SUBJECT INDEX

Administrative law

destoolment of Chief—powers of Committee of Enquiry under State Councils Ordinance, 1952 [*Nana Owusu Ahenkora II v. Kwabena Ofe and anor.*] 52

Agency

trading syndicate—member acts as agent for fellow-member—loss suffered by principal on transaction negotiated by agent—whether agent failed to exercise due care in investigating financial status of third party
duty of agent—financial status of third party—agent's duty to investigate [*Omotayo v. Ojikutu*] 177

Appeal

Privy Council—provision for appeal from West African Court of Appeal to “any person aggrieved” by judgment—whether Attorney-General may be such a person in disciplinary proceedings concerning a legal practitioner [*A.-G., The Gambia v. N'jie*] 105

Appeal—cont.

- inferences of fact drawn by Court of Appeal—no supporting evidence
[*Cooper v. Nevill and anor.*] [P.C. Kenya] 111
- concurrent findings of fact in (5) courts below [*Igwe and ors. v. Ukwewe
and ors.*] 51
- criminal law—appeal from acquittal on criminal charge [*Omukulu We
Police v. Kisabwe*] 61
- motion for review by judge of Land Court of his own judgment—
“ruling” by judge dismissing review—whether “ruling” an
order on the rehearing.
- procedure—time for appeal—whether to run from date of ruling—
nature of “ruling”—whether “ruling” an order on rehearing or
not [*Quagraine v. Davies*] 165

Bills of Exchange

- promissory note—nature of document so headed—agreement relating
to land [*Savage and ors. v. Uwechia*] 103

Chief

- destooled chief—jurisdiction of Committee of Inquiry under State
Councils Ordinance, 1952, s.8 to recommend reinstatement
[*Nana Owusu Ahenkora II v. Kwabena Ofe and anor.*]... .. 52

Constitutional law

- Buganda—application of Buganda Agreement, 1955.
agreements—rules for interpretation of statutes applied to inter-
pretation of Buganda Agreement, 1955.
elections in Buganda—whether provisions for elections conditional
upon constitution of Legislative Council continuing unchanged
[*Katikiro of Buganda v. A.-G., Uganda*] 54

Construction of documents

- “terms of settlement”—whether extrinsic evidence admissible to
—explain meaning [*Chief Okro Orukumakpor v. Itebu and ors.*] ... 159
- land—sale, mortgage or promissory note—absence of clear statement
of consideration [*Savage and ors. v. Uwechia*] 103

Contract

- illegality—whether parties *in pari delicto*—illegality—possession of land—
recovery by registered owner where claim not based on illegality
[*Kulubya v. Mistry Amar Singh*] 112

Court

- Supreme Court, the Gambia—power of judge to delegate judicial
powers to deputy judge—whether striking off a practitioner from
the roll an exercise of judicial power [*A.-G., The Gambia v. N’Jie*]... 105

Criminal law

- sedition and defamation—conflict of customary law and Penal Code—
jurisdiction of courts [*Omukulu We Police v. Kisabwe*] 61

Customary law

- land—customary tribute [*Chief Okro Orukumakpor v. Itebu and ors.*] ... 159
- devolution of land—Lagos [*Fatoyinbo and ors. v. Williams and ors.*] ... 51
- land—Ga customary law—rights of Korle priest and Ga and Gbese
stools [*Golightly and anor. v. Ashrifi and ors.*] 52
- title to land—Ga customary law—nature of interests of paramount
stool and of subject in land occupied by subject—changes in
customary law—alienation of land [*Kotei v. The Asere Stool*] ... 180
- negligence—Buganda customary law recognises negligent driving
as a cause of action for damages [*Mutyaba v. Kalanzi*] 59

Customary Law—cont.

- land—dispute between stools—title to land [*Nana Yao Nkansah II v. Nana Atuobi Yiadom IV*] 51
- criminal law—Buganda—ascertainment of customary law by Buganda courts [*Omukulu We Police v. Kisabwe*] 61

Ghana

- state councils—Committee of Inquiry under State Councils Ordinance, 1952, s. 8.—jurisdiction of Committee to recommend reinstatement of destooled chief [*Nana Owusu Ahenkora II v. Kwabena Ofe and anor*] 52

Internal conflict of laws

- negligence—negligent driving—application of customary law in Buganda where both parties Africans [*Mutyaba v. Kalanzi*] ... 59
- criminal law—customary law and Penal Code—sedition and defamation [*Omukulu We Police v. Kisabwe*] 61

Jurisdiction

- Uganda—High Court and Buganda courts—negligence—whether common law or customary law applies [*Mutyaba v. Kalanzi*] ... 59
- Buganda courts—customary criminal law—offence under Penal Code—parallel but exclusive jurisdictions [*Omukulu We Police v. Kisabwe*] 61

Land

- mortgage—whether collateral agreement a clog on the equity of redemption [*Appiah and ors. v. Basil*] 52
- mortgage—whether mortgage repaid—claim by successors of mortgagor under Statute of Limitations [*Arefunwon and ors. v. Barber and ors.*] 52
- compulsory acquisition of land—compensation—claim for compensation forty years after acquisition—circumstances when compensation payable—basis of assessment of compensation—absence of proof that compensation paid—presumption of regularity [*Chief Fagbayi Oloto and ors. v. A.-G., Nigeria*] 172
- customary law—permissive occupancy of land by members of local community—payment of customary tribute—whether tribute payable collectively or by individual members [*Chief Okro Orukumakpor v. Itebu and ors.*] 159
- specific performance of agreement for sale—purchaser's charge under Indian Transfer of Property Act, 1882—whether such charge rendered agreement inadmissible in evidence under Crown Lands Ordinance, s.127(2).
- agreement for sale—whether agreement void—Governor's consent not obtained before execution of agreement—Crown Lands Ordinance, s.88 [*Denning v. Edwardes and anor*] 51
- title—action for trespass—ownership of land also decided [*Duedu v. Yiboe*] 166
- devolution by native law and custom—Lagos [*Fatoyinbo and ors. v. Williams and ors.*] 51
- title—Ga—customary law [*Golightly and anor. v. Ashrifi and ors.*] ... 52
- title—traditional evidence [*Igwe and ors. v. Ukwewe and ors.*] ... 51
- title—Ga customary law—nature of interests of paramount stool and of subject in land occupied by subject—changes in customary law—alienation of land [*Kotei v. The Asere Stool*] 180
- Buganda—Mailo land—lease to non-African—Governor's consent not obtained—recovery by registered owner [*Kulubya v. Mistry Amar Singh*] 112

Land—cont.

- boundaries—effect of settlement out of court following judgment in action [*Nana Kataboa II v. Nana Osei Bonsu* (Consolidated appeals)] 177
- title—dispute between two stools serving same Paramount—effect of previous action involving Paramount and other stools [*Nana Yao Nkansah II v. Nana Atuobi Yiadom IV*] 51
- agreement—nature of agreement—whether sale or mortgage—construction of document—absence of clear statement of consideration [*Savage and ors. v. Uwechia*] 103

Legal Profession

- discipline—common-law power of judge to suspend or dismiss legal practitioner—nature of power—judicial power [*A.-G., The Gambia v. N'Jie*] 105

Negligence

- surgical operation—inferece of negligence drawn from evidence for defendant [*Cooper v. Nevill and anor.*] 111
- customary law recognizing negligent driver as a cause of action—Buganda [*Mutyaba v. Kalanzi*] 59

Presumptions

- presumption of regularity—compulsory acquisition of land—presumption that compensation paid [*Chief Fagbayi Oloto and ors. v. A.-G., Nigeria*] 172

Referee

- reference “to go into accounts”—functions of referee—decisions of questions of law and fact by referee [*Taylor v. Davis*] 171

Res judicata

- whether title to land decided in action for trespass—express finding unnecessary if question of substance decided as a separate issue [*Duedu v. Yibo*] 166
- title to land—dispute between stools—whether estoppel by previous action involving paramount and other stools—no formal order drawn up [*Nana Yao Nkansah II v. Nana Atuobi Yiadom IV*] ... 51

Revenue

- income tax—revenue expenditure or capital expenditure—“royalties” or “purchase monies” [*Ralli Estates Ltd. v. The Commissioner of Income Tax*] 111